

3a.

uomini vinti si partirono, e fu presi di loro la meta, effu preso il conte Façio, e furono menati in Gienova.

2.

MCCLXXXIII. Del mese d'Aprile mandaro i Pisani in Sardigna XXX galee ed una nave grossa, dov' andava suso il conte Fazio per capitano delle tutte galee; e del detto mese si trovaro co' Genovesi, e quivi furo sconfitti i Pisani da' Genovesi, e fue preso il conte Fazio con tutti gli altri.

3b.

et furonne presi di loro bene la meta, et fuvi preso il conte Fatio, et tutti furon menati presi in Genova et messi in pregione a Terçana.

Vill. VII, 91.

. . . accrebbe a' Pisani . . . l'anno 1284, mandando in Sardigna il conte Fazio loro grande cittadino con armata di trenta galee e una nave grossa, i Genovesi si scontrarono con loro . . . e combatterono con loro in mare . . . Alla fine i Genovesi isconfissono i Pisani e presono il detto conte Fazio con molti buoni cittadini di Pisa e presono bene la metà delle dette galee e menarsele co' pregioni in Genova.

Villani hat den in der Hauptsache gleichlautenden Text von 2, 3^a und 3^b frei verändert, 2 kann zumal im Anfang nicht von Villani abhängig sein; dagegen hat 2 den Schluss frei gekürzt und 'nave grossa' vielleicht¹ aus Villani übernommen. Villani hat übereinstimmend mit 3^b 'bene la meta', andererseits fehlen auch ihm die allein in 3^b sich findenden Worte 'et messi in pregione a Terçana'. Mit 3b hat Villani charakteristische Eigentümlichkeiten gemein, z. B. 1258, VI, 65: 'podestà di Firenze messer Jacopo Bernardi di Porco' = 'messer Jacopo Bernardo Orlandi di Porco' in 3^b gegen 'messer Jacopo di Bernardo d'Orlando Rosso' in 2 und 'messer Jacopo Bernardi' in 3^a. Ferner hat Villani mit 3^b grosse Stücke des Textes über 3^a und 2 hinaus gemeinsam, z. B.:

3b.

MCCLXXXIII^o. Et in questo anno di V. di Giugno vegnendo a Napoli l'armata . . . e fu menato in Missina et messo in Tagliagrifone. . . . Et a di VIII. di Giugno giunse in Napoli, che venia de Proença, il re Carlo con LV legni et III navi armate . . . E questa armata et quella ch'era in Napoli si partiro² di VII. anzi Luglo et

Vill. VII, 93.

Negli anni di Cristo 1284. a di 5. del mese di Giugno . . . venne nel porto di Napoli . . . e furono messi in pregione in Messina nel castello di Mattagrifone VII, 114. . . lo re Carlo . . . con cinquantacinque galee armate e con tre navi grosse giunse a Napoli a di 8. di Giugno . . . si fece lo re compiere di armare colle

1) Es ist auch denkbar, dass 3^a und 3^b es gleichmässig fehlerhaft ausgelassen, 2 und Vill. es richtig aus der Vorlage übernommen haben.
2) 'partito' meine Abschrift.